



Livre de Samuel II

Chapitre 16

א וְדָוִד עָבַר מֵעֵט מֶהָרָאשׁ וְהִנֵּה צִיָּבָא בַּעַר מִפִּי בִשֵּׁת לִקְרָאתוֹ
וְצִמָּד חֲמֹרִים חֲבָשִׁים וְעָלִיהֶם מֵאֲתִים לֶחֶם וּמָאָה צְמוּקִים וּמָאָה
קִיץ וְנָבֶל יֵין.

ב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל צִיָּבָא מָה אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיָּבָא הַחֲמוּרִים
לְבֵית הַמֶּלֶךְ לִרְכֹּב וּלְהִלָּחֵם [וְהַלָּחֵם] וְהַקִּיץ לֶאֱכֹל הַנְּעָרִים וְהַיֵּין
לְשִׁתּוֹת הַיַּעַף בַּמִּדְבָּר.

ג וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאִיהַ בֶּן אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר צִיָּבָא אֶל הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יוֹשֵׁב
בִּירוּשָׁלַם כִּי אָמַר הַיּוֹם יָשִׁיבוּ לִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת מַמְלָכֹת אָבִי.

ד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִיָּבָא הִנֵּה לָךְ כָּל אֲשֶׁר לְמִפִּי בִשֵּׁת וַיֹּאמֶר צִיָּבָא
הַשְׁתַּחֲוִיתִי אֲמָצָא חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ.

ה וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד עַד בַּחֲוָרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא מִמִּשְׁפַּחַת
בֵּית שָׁאוּל וְשִׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן גֵּרָא יוֹצֵא יְצוּא וּמִקְלָל.

ו וַיִּסָּקֶל בְּאַבְנִים אֶת דָּוִד וְאֶת כָּל עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְכָל הָעָם וְכָל
הַגִּבּוֹרִים מִימִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ.

ז וְכֹה אָמַר שִׁמְעִי בֶקֶלְלוּ צֵא צֵא אִישׁ הַדְּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיעַל.

ח הַשִּׁיב עָלֶיךָ יְהוָה כָּל דְּמֵי בֵּית שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ תַּחְתּוֹ [תַּחֲתָיו]
וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת הַמְּלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בֶּנְךָ וְהִנֵּךְ בְּרַעְיֶתְךָ כִּי אִישׁ



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



דְּמִים אֶתָּה.

טֹיֹאמֶר אֲבִישִׁי בֶן צְרוּיָה אֶל הַמֶּלֶךְ לָמָּה יִקְלַל הַכָּלָב הַמֵּת הַזֶּה
אֶת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶעֱבְרָה בָּא וְאֶסִּיכָה אֶת רֹאשׁוֹ.

יֹיֹאמֶר הַמֶּלֶךְ מָה לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי [כָּה] יִקְלַל וְכִי [כִּי] יִהְיֶה
אֲמַר לוֹ קִלְל אֶת דָּוִד וּמִי יֹאמֶר מִדּוּעַ עָשִׂיתָ כֵּן.

יֹאֲמַר דָּוִד אֶל אֲבִישִׁי וְאֶל כָּל עֲבָדָיו הִנֵּה בְנֵי אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעִי
מִבֶּקֶשׁ אֶת נַפְשִׁי וְאֶף כִּי עָתָה בֶן הַיָּמִינִי הִנָּחוּ לוֹ וִיקְלַל כִּי אֲמַר
לוֹ יִהְיֶה.

יב אֲזַל יִרְאֶה יִהְיֶה בְּעוֹנִי [בְּעִינִי] וְהָשִׁיב יִהְיֶה לִי טוֹבָה תַּחַת
קִלְלָתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה.

יג וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֲנָשָׁיו בְּדֶרֶךְ וּשְׁמַעִי הָלַךְ בְּצִלַּע הַהָר לַעֲמֹתוֹ הַלּוֹךְ
וִיקְלַל וִיסַקֵּל בְּאֲבָנִים לַעֲמֹתוֹ וְעָפָר בָּעָפָר.

יד וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵיפִים וַיִּנְפֹּשׁ שָׁם.

טו וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם וְאַחִיתֹפֶל אִתּוֹ.

טז וַיְהִי כֹאֲשֶׁר בָּא חוּשִׁי הָאֲרָכִי רֶעֱה דָוִד אֶל אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
חוּשִׁי אֶל אַבְשָׁלוֹם יַחִי הַמֶּלֶךְ יַחִי הַמֶּלֶךְ.

יז וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל חוּשִׁי זֶה חֲסִדְךָ אֶת רֶעֶךָ לָמָּה לֹא הִלַּכְתָּ
אֶת רֶעֶךָ.

יח וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל אַבְשָׁלוֹם לֹא כִּי אֲשֶׁר בָּחַר יִהְיֶה וְהָעָם הַזֶּה וְכָל
אִישׁ יִשְׂרָאֵל לֹא [לוֹ] אֶהְיֶה וְאִתּוֹ אֲשִׁב.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



יט וְהַשְׁנִית לְמִי אָנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כְּאֲשֶׁר עֲבַדְתִּי לִפְנֵי
אָבִיר כֵּן אֶהְיֶה לִפְנֵיךָ.

כַּוִּיאָמַר אַבְשָׁלוֹם אֶל אֲחִיתֹפֶל הֲבוּ לָכֶם עֵצָה מֶה נַעֲשֶׂה.

כַּוִּיאָמַר אֲחִיתֹפֶל אֶל אַבְשָׁלוֹם בּוֹא אֶל פִּלְגֵּשִׁי אָבִיר אֲשֶׁר הֵגִים
לְשֹׁמֵר הַבַּיִת וְשָׁמַע כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי נִבְאֲשָׁתָה אֶת אָבִיר וְחִזְקוּ יָדָיו כָּל
אֲשֶׁר אִתּוֹ.

כַּבִּיטוּ לַאֲבָשָׁלוֹם הָאֵהָל עַל הַגִּגַּיִבָּא אַבְשָׁלוֹם אֶל פִּלְגֵּשִׁי אָבִיר
לְעֵינָיו כָּל יִשְׂרָאֵל.

כַּגַּעֲצָת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר־יַעֲזֹב בַּיָּמִים הֵּם כְּאֲשֶׁר יִשְׁאַל [אִישׁ]
בְּדִבֵּר הָאֱלֹהִים כֵּן כָּל עֲצַת אֲחִיתֹפֶל גַּם לְדָוִד גַּם לַאֲבָשָׁלוֹם.

16,1 David avait à peine dépassé le sommet qu'il rencontra Ciba, serviteur de Mephiboseth, qui conduisait une paire d'ânes sanglés, portant deux cents pains, cent gâteaux de raisins secs, cent gâteaux de figues et une outre de vin.

16,2 Le roi dit à Ciba: "Que fais-tu de ces objets?" Ciba répondit: "Les ânes sont destinés, comme montures, à la maison du roi, le pain et les fruits secs à la nourriture des serviteurs, et le vin pour désaltérer ceux qu'a fatigués la marche au désert."

16,3 Le roi reprit: "Et où est le fils de ton maître?" Ciba répondit: "Il se tient à Jérusalem, parce que, a-t-il dit, maintenant la maison d'Israël va me rendre la royauté de mon père."

16,4 Le roi dit à Ciba: "Tous les biens de Mephiboseth sont maintenant pour toi." Et Ciba dit: "Je me prosterne devant toi, mon royal maître, et puissé-je conserver ta faveur!"

16,5 Le roi David venait d'atteindre Bahourim lorsqu'il en vit sortir un homme de la famille de Saül, nommé Séméï, fils de Ghêra, qui, tout en s'avançant, l'accablait d'injures,

16,6 Il lançait des pierres à David et à tous ses serviteurs, à toute la foule et à tous les guerriers qui l'entouraient à droite et à gauche.

16,7 Et Séméï s'exprimait ainsi dans ses imprécations: "Va-t'en, va-t'en, homme de sang, homme indigne!"

16,8 Le Seigneur a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül dont tu occupes le trône, et a fait passer la royauté aux mains de ton fils Absalon. Te voilà puni de ta méchanceté, homme de sang que tu es!"

16,9 Abisaï, fils de Cerouya, dit au roi: "Pourquoi laisse-t-on ce chien mort insulter le roi mon maître? Permets-moi d'avancer et de lui trancher la tête."

16,10 Le roi répondit: "Qu'ai-je affaire de vous, enfants de Cerouya? S'il insulte ainsi, c'est que Dieu lui aura inspiré d'insulter David; qui lui demandera compte de sa conduite?"

16,11 Puis il dit à Abisaï et à tous ses serviteurs: "Si mon propre fils, sorti de mes entrailles, en veut à ma vie, qu'attendre de ce Benjamite? Laissez-le prodiguer l'injure, si Dieu le lui a dit!"

16,12 Peut-être le Seigneur considérera-t-il ma situation et me rendra-t-il du bonheur en échange des outrages que je subis en ce jour."

16,13 David, avec ses gens, poursuivit sa route. Cependant Séméï suivait du même pas le flanc de la montagne, continuant à l'insulter, lançant des pierres et faisant voler de la poussière dans sa direction.

16,14 Le roi avec toute sa suite, tous fatigués, arriva, et l'on s'y reposa.

16,15 Or, Absalon, suivi de tout le peuple israélite, était entré dans Jérusalem, et Ahitofel avec lui.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



16,16 Lorsque Houchaï l'Arkéen, ami de David, arriva auprès d'Absalon, il s'écria devant lui: "Vive le roi! Vive le roi!"

16,17 Absalon lui dit: "C'est là ton dévouement pour ton ami? Pourquoi n'as-tu pas suivi ton ami?"

16,18 Houchaï répondit à Absalon: "Point du tout; celui qui a été adopté par l'Eternel et par ce peuple, par tous les Israélites, c'est à lui que j'appartiens, c'est avec lui que je demeure.

16,19 En second lieu, qui vais-je servir? N'est-ce pas le fils de David? Comme j'ai servi ton père, ainsi serai-je à ton égard."

16,20 Absalon dit à Ahitofel: "Délibérez entre vous sur ce que nous avons à faire."

16,21 Ahitofel répondit à Absalon: "Aie commerce avec les concubines de ton père, laissées par lui pour garder sa demeure; tout Israël saura que tu t'es rendu odieux à ton père, et tous ceux qui sont avec toi en seront plus résolus."

16,22 On dressa donc pour Absalon une tente sur la terrasse, et il eut commerce avec les concubines de son père à la vue de tout Israël.

16,23 Les avis que donnait Ahitofel en ce temps-là étaient respectés comme la parole de Dieu même; il en était ainsi de tous ses avis et pour David et pour Absalon.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions